

## ایالات متحده قرار بود افغانستان را تا سال 2017 میلادی ترک گوید . اما حال انجام این کار میتواند ده ها سال طول بکشد.

نوشته گریگ جافی و میسی رایان از ۲۶ جنوری ۲۰۱۶

ترجمه از عبدالفتاح روفی .

By Greg Jaffe and Missy Ryan January 26

قوماندانان بلند پایه نظامی ایالات متحده که صرف چند ماه پیش خروج قطعات امریکایی را تا پایان سال جاری پلان گذاری میکردند حالا در مورد **تعهد** امریکا که **چندین دهه** را در بر خواهد گرفت بدون سر و صدا صحبت میکنند .

به قول مقامات بلند پایه نظامی چنین تغییر در تفکر میتواند با تصمیم رییس جمهور اوباما ارتباط داشته باشد که در مورد لغو پلانهای خروج در بهار سال گذشته اتخاذ نموده بود که انعکاس دهنده **آسیب پذیری** دولت افغانستان را مقابل ادامه حملات انتحاری و نگرانی ها در رابطه به **توانایی های گروه های تروریستی** مانند **القاعده** در ایجاد مراکز تعلیم و تربیه که تاثیرات شان در بیرون از منطقه نیز محسوس خواهند بود ، باشد.

دیدگاه جدید امریکا نشان دهنده تغییر قابل ملاحظه برای اوباما است ، کسیکه در جریان مبارزات انتخاباتی خویش وعده کرده بود که قطعات را بخانه بر میگردد و بارها تکرار میکرد که طرفدار نظر یک جنگ بی پایان نیست . این امر یک تغییر عمده را در زندگی نظامیان امریکایی بر جسته میسازد که بخش عمده دهه گذشته را در کوبیدن سنگ های فرسخ شمار در راه ستراتیژی بزرگ خروج از افغانستان و عراق سپری کرده بودند .

به عوض آن، در پنتاگون یک درک وسیع وجود دارد که ساختن یک اردو و پولیس موثریک **تعهد** است که با حمایه سالانه چندین ملیارد دلاری خارجی و همکاری هزاران مشاور خارجی در صحنه ، **یک نسل طول خواهد کشید** .

یک مقام بلند رتبه پنتاگون که تجربه غنی در افغانستان و عراق دارد و مانند دیگران بشرط افشا نکردن نامش صحبت میکرد گفت : چیزی را که ما آموختیم عبارت از آن است که ما واقعا نمیتوانیم (افغانستان را - از ترجمان) ترک بگویم . قوای محلی نیاز به حمایه هوایی ، استخباراتی و کمک لوژیستیکی دارند. آنها نمیتوانند طی **سه یا پنج سال** آماده شوند . ما باید برای یک مدت بسیار طولانی در آنجا حضور داشته باشیم .

**مقاومت القاعده و قابلیت اش** در یافتن پناهگاه ها در دهات افغانستان و همچنان اشغال تکراری مناطق وسیع تحت رقابت توسط طالبان ، قوماندانان بلند رتبه ایالات متحده را غافلگیر کرده است.

در ماه نوامبر ، اردوی ایالات متحده یک تولی خاص خویش را جهت کمک به قوتهای مبارزه با تروریسم افغانستان به جنوب شرق افغانستان فرستاد تا یک مرکز تعلیم و تربیه القاعده را تخریب کنند . آنها تحت آتش شدید قرار گرفتند که چندین ساعت طول کشید .

جنرال لوا مشر (در اردوی افغانستان این رتبه معادل ندراد-ترجمان) ویلسن شوفرکه یک سخنگوی نظامی در افغانستان است گفت که آن مرکز تعلیم و تربیه **بطور فوق العاده اساسی و پخته کاری** ساخته شده بود .

به گفته شوفر مهم نیست که طی دو سه سال آینده چه چیز به وقوع خواهد پیوست مگر افغانستان دارای مناطق وسیع بدون اداره خواهد بود که سازمانهای زورگو و دهشت افکن از آنها سو استفاده خواهد کردند. مرکز که در جنوب شرق قندهار ساخته شده بود مثال آن چیزی است که میتواند بوقوع بپیوندد.

در حال حاضر ۹۸۰۰ نفر سرباز امریکایی در افغانستان حضور دارند، برخی از آنها مصروف مشوره دهی به قوتهای محلی هستند و برخی دیگری شکار افراد القاعده و دیگر شبه نظامیان تندرو را در محراق توجه خویش قرار داده است . پلانهای طرح شده از اوباما میطلبند تا وی پیش از آنکه دفتر ریاست جمهوری را ترک بگوید آن قطعات را تا نصف کاهش بدهد اما حال به نظر میرسد که **این تصمیم را وی به عهده رییس جمهور آینده** واگذار نماید.

طرز تفکر فعلی اردوی امریکا انعکاس دهنده تجربه در دناک شان در عراق است. پس از ترک قوای امریکایی در سال ۲۰۱۱ اردوی عراق در ظرف کمتر از سه سال سقوط کرد.

در استدلال های که از طرف یکعده مشاوران سیاست خارجی جمهوری خواه و دموکرات صورت گرفته است، در مورد حضور امریکا برای یک مدت طولانی قابل توجهی اشاره شده است. بگفته میشل فلورنوی، یک مقام اسبق پنتاگون که در اداره هیلاری کلینتون یک کاندید احتمالی مهم برای مقام وزارت دفاع است، که **این منطقه نیست** که شما آنرا **ترک بگویید**. بنا سوال در آن است که ما با توجه به منافع خویش جهت رفتن به پیش نیاز به چه چیز داریم؟

در ولایت هلمند، جایکه قوتهای امریکایی سنگین ترین تلفات جنگ را مقبل شدند، جزو تاهمهای افغانستان بخاطر حفظ مناطق که در سالهای ۲۰۱۱ و ۲۰۱۲ از اوجود طالبان توسط قوتهای امریکایی تصفیه شده بودند، رزمیدند. بگفته یک مقام عالی رتبه نظامی در کابل: در آنجاه مسله داشتن عزم راسخ برای رزمیدن مطرح است.

قوماندانان بلند رتبه امریکایی گفتند که قطعات افغان در آن ولایت با کمبود **اداره چیان موثر** و همچنان **اسلحه و مهمات مورد نیاز** مشت و گریبان هستند، تا بتوانند جلو حملات دوامدار طالبان را بگیرند. یکعده سربازان افغان طی چندین سال در شرایط طاقت فرسا بدون رخصتی جهت دیدار از فامیل های شان میرزمنند، که باعث فرار و کاهش در مورال رزمی شان میگردد.

جنرال جان اف کمپبل، سر قوماندان امریکا، قوتهای خاص عملیاتی را به آن ولایت فرستاد تا به ضربات مستقیم هوایی کمک برسانند و در پلانگذاری کمک کنند. از جمله سربازان امریکایی که دوشادوش با سربازان افغان درین ماه میرزمیدند یک سرباز امریکایی کشته و دونفر دیگر شان زخمی شدند.

بر علاوه بر آن، حدود ۳۰۰ نفر سرباز امریکایی در هلمند در سطح قول اردو به قوماندانان مشغول مشوره دهی هستند، اما از صف محاربه بیرون ساخته شده اند.

طبق اظهارات مقامات نظامی ایالات متحده حمایه امریکا طوری طراحی شده است که توسط آن صرف میتوان تلفات آنی را مهار کرد اما ساختن یک قوت موثر رزمی با دوام که توانایی رهبری مناطق درگیری مانند ولایت هلمند را داشته باشد **سالهای زیادی** را دربر خواهد گرفت.

مقامات خارجی میگویند که جزا تاهمهای افغان با کمبود **افسران موثر سطح متوسط و بریدملان** که توانایی اداره قطعات را در صف محاربه دارا باشند، مشت و گریبان استندند؛ آنها همچنان اسیر حمایه شبکه های نیستند که در کشور حاکم استند و مورال رزمی سرباز را ضعیف میسازد. کشت قوتها با افسران سطح متوسط اکثرا به آوردن اداره چیان جوان از خارج از سیستم موجوده و به تعلیم و تربیه آنها از صفر نیاز دارد.

شوفرنر گفت: من فکر میکنم **یک برخورد در طول یک نسل** دارای ارزش میباشد.

مقامات بلند رتبه ایالات متحده به ساحات پیشرفت نیز اشاره کردند. یکی از ساحات پیشرفت تخلیه زخمی ها از میدان محاربه است. در سال ۲۰۱۳ اردوی افغان جهت رساندن خدمات صحی به زخمیان نیاز به ۲۴ ساعت داشت. حالا کمک در جریان چهار ساعت میرسد، با اوجودیکه این هنوز هم طولانی است. اما دیگر اهداف مانند ساختن یک سیستم اکمالاتی موثر برای کشور یا قوایی هوایی توانمند نمیتوانند در جریان **چند سال محدود** به پایه اکمال برسند. اکثر پیلوتان امریکایی که در افغانستان پرواز میکنند **تجربه ۱۰ تا ۱۵ ساله** را دارند.

جهت تربیه یک پیلوت، دارای تجربه ۱۵ ساله، چند سال نیاز است؟ شوفرنر گفت که **تقریبا ۱۵ سال** نیاز است. ما کار بالای قوای هوایی را یک کمکی پسانتر آغاز کردیم.

مقامات بلند رتبه نظامی و یکعده مقامات اسبق اداره اوباما به طور فزاینده پلانهای حکومت ایالات متحده در افغانستان را با طرز برخوردش در **کورهای جنوبی** مقایسه میکنند. در آنجاه ده ها هزار افراد خویش را طی دهه ها حفظ کردند. باز یکتعداد دیگری از مقامات بلند رتبه مثال **کولمبیا** را میاورند؛ در آنجاه ایالات متحده برای یک دوره طولانی خدمات تعلیم و تربیه را رساند، پول و قراردادیان را در اختیار قرار داد.

"حضور ما در حال حاضر به عنوان یک سنگر مهم علیه بی ثباتی است و من فکر میکنم که از بار مصارف آن برون شده نیز میتوانیم، این را دانیل فیلدمان اظهار نمود. دانیل فیلدمان تا چندی قبل نماینده خاص اداره اوباما برای افغانستان و پاکستان بود. دانیل فیلدمان در ادامه گفت: چون ما بخصوص یک رول محاروبی را پیشنهاد نه میکنیم، بنا بر نظر من مردم ما در مقابل دلیل ما در رابطه به چسبیدن با افغانستان باز خواهد بود.

مقامات ایالات متحده گفتند که در اشرف غنی، رئیس جمهور افغانستان یک شریک با اراده و قابل اعتماد را دارند که می تواند یک سنگری را ارائه کند تا از آنجاه گروپ های تروریستی را نه تنها در افغانستان بلکه در سراسر آسیای جنوبی مورد حمله قرار دهد، و این کار را تا زمانی ادامه دهد تا خطر در مناطق بطور مزمین بی ثبات ادامه یابد.

تفاوت بین افغانستان و دیگر تعهدات طویل المدت امریکا در کوریایی جنوبی و کلمبیا آن است که افغانستان یک مکان بسیار خطرناک تر و بی ثبات برای پرسونل امریکایی باقی مانده است. اگرچند قوت های افغان رهبری جنگی را با رول مشورتی قوت های ایالات متحده در سرتاسر کشور به عهده گرفته اند، اما امریکایی ها تا هنوز هم با خطرات واقعی روبرو هستند که چندی قبل تلفات نیز در قبال داشتند.

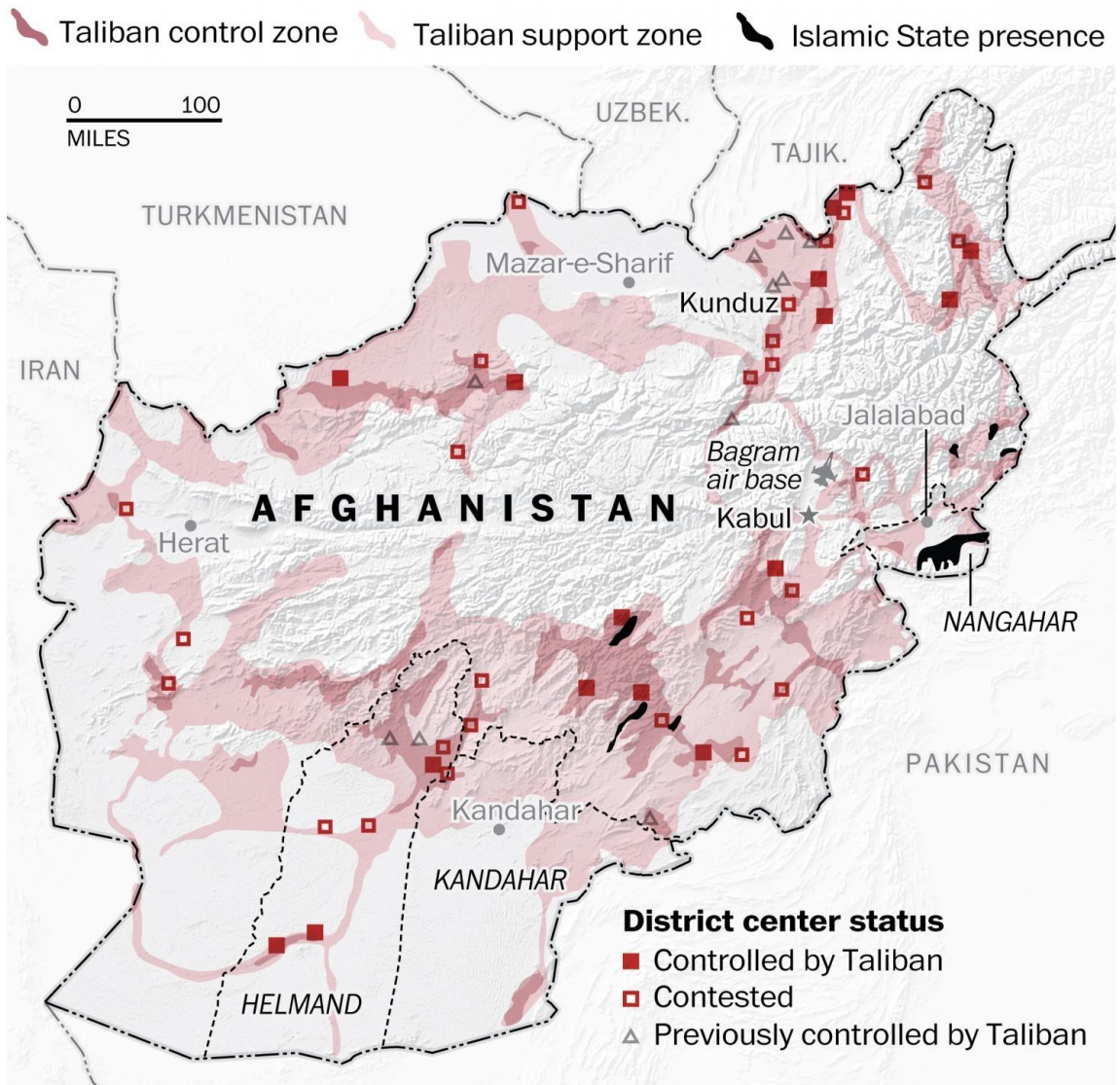
در برخی موارد، مقامات بلند رتبه ایالات متحده توسط برگشت طالبان در سال گذشته شگفت زده شده اند. طالبان که با خروج قوت های خارجی جسور شده اند، مراکز ولسوالی ها را اشغال کرده اند، تلفات و خسارات سنگین بر قوت های دولتی وارد نموده و حتی مرکز یک ولایت را به طور موقت در دست گرفتند. در حال حاضر، قوت های افغان با یک شاخه تهاجمی محلی دولت اسلامی نیز دست و پنجه نرم میکنند.

برخی از مقامات امیدوار هستند که حضور نظامی طویل المدت ممکن ضرورت نباشد، اگر به پیشرفت در مذاکرات صلح با طالبان امیدوار باشیم. دولت افغانستان از پاکستان خواسته است تا طالبان را مجبور به مذاکره بسازد؛ پاکستان خانه رهبران طالبان است.

بگفته جف اگرز، یک مقام عالی رتبه اسبق قصر سفید با تجربه طولانی کاری در افغانستان و پاکستان گفت: حضور ایالات متحده طی یک نسل میتواند مطرح نباشد. اگر پروسه صلح به پیش برود نیاز به مودل کوریایی جنوبی نمی افتد. این میسر یک مسیر مورد نظر برای همه جوانب است.

هر چند موانع بر سر راه مذاکرات صلح، بسیار زیاد هستند. مقامات عالی رتبه در کابل و اسلام آباد پاکستان، توسط بی اعتمادی اداره میشوند، و طالبان بعد از افشای مرگ ملا محمد عمر، رهبر پیشین شان که دو سال قبل وفات یافته بود، عمیقاً از هم پاشیده هستند.

## Taliban and Islamic State presence in Afghanistan



Source: Institute for the Study of War

LARIS KARKLIS/THE WASHINGTON POST

اصل مطلب را می‌توانید زیرِ لینکِ ذیل باز نموده و مطالعه بفرمایید:

<https://www.washingtonpost.com/news/checkpoint/wp/2016/01/26/the-u-s-was-supposed-to-leave-afghanistan-by-2017-now-it-might-take-decades/>

پیامبری ایشتون کارتر، وزیر دفاع امریکا، جان مکین ریس کمیته دفاعی کنگرس امریکا و جنرال جان نیکلسن را که برای مقام سر قوماندانی قوت‌های امریکایی در افغانستان کاندید شده است در صفحات بعدی مطالعه بفرمایید.

## اشتون کارتر: افغانستان به سر کال هم د سختو جگړو شاهد وي

تاریخ 2/1/2016 :

منبع : روهي ويب



القاعده او داعش هڅه کوي په افغانستان کې يو ځل بيا ځالي جوړې کړي، دغه وضعیت ته په کتو امريکا له ۲۰۱۶ کال وروسته هم په افغانستان کې د ځواکونو پرېښودو ته اړتيا لري.

د امريکا دفاع وزير وايي په ۲۰۱۶ کال کې به هم افغانستان د سختو جگړو شاهد وي.

اشتون کارتر ويلې چې په دې اړه يې خپله اندېښنه له افغان چارواکو سره هم شريکه کړې ده.

کارتر زياته کړې چې ولسمشر غني او اجرائيه رئيس ډاکټر عبدالله هم وضعیت درک کړی دی.

د امريکا دفاع وزير دغه راز ويلې وضعیت ته په کتو امريکا له ۲۰۱۶ کال وروسته هم په افغانستان کې پاتې کېدو ته اړتيا لري.

نوموړي دغه راز يادونه کړې چې افغان ځواکونو د پنځو نورو کلونو لپاره د نړيوالې ټولني ملاتړ ته اړ دي.

ده ويلې: «امريکا بايد په افغانستان کې د اوږد مهالي حضور په اړه له سره غور وکړي».

کارتر دغه راز ويلې چې وسله وال طالبان، داعش او القاعده هڅه کوي يو ځل بيا په افغانستان کې ځالي جوړې کړي، له همدې کبله اړتيا ده چې نړيواله ټولنه له دغه هېواد سره پر اوږدمهالو مرستو فکر وکړي.

په دې تړاو په افغانستان کې د بهرنيو ځواکونو نوي نومول شوي امريکايي جنرال نیکولسن هم دوه ورځې مخکې د امريکا د سنا يوي کمېټې ته په خپلو خبرو کې ويلې وو، چې افغانستان ته لا هم له پاکستانه سخت گواښ متوجه دی.

هغه زياته کړې وه چې په پاکستان کې د طالبانو پټنځايونه افغان او بهرني ځواکونو ته ننگونه ده او د مخنيوي په اړه يې بايد پر يو لړ تدابيرو فکر وشي.



## لزوم احتیاط در روند خروج سربازان امریکایی از افغانستان

منبع: ۸ صبح

تاریخ: 2/1/2016



قومندان جدید قوت های امریکایی و قوای ایتلاف که قرار است به جای جان کمبل، قومندان کنونی این نیروها در افغانستان وظیفه اش را در صورت پذیرفته شدن در این سمت اشغال کند، می گوید اگر وضعیت امنیتی در افغانستان بدتر شود، تعداد نیروهای امریکایی در افغانستان در صورتی که برای شان اجازه داده شود تنها می تواند «اندکی کاهش» پیدا کند. جنرال جان نیکلسون، برای قومندانی جدید نیروهای امریکایی و ناتو در افغانستان کاندید شده است. او روز پنجشنبه گذشته،

در مقابل کمیته نیروهای مسلح سنای امریکا ظاهر شد. در صورت پذیرفته شدن جنرال نیکلسون به این پست، انتظار می رود او وظیفه اش را در ماه مارچ آغاز کند. جنرال نیکلسون گفت که او با رئیس این کمیته موافق است؛ زیرا جان مککین، رئیس کمیته و چند تن دیگر از سناتوران امریکایی در روزهای اخیر به خاطر حملات طالبان هشدار داده اند. آقای مککین گفته است: «دیدگاه تعداد زیادی از ما این است که وضعیت امنیتی در افغانستان در حال خراب شدن است نه بهبود یافتن.» جنرال نیکلسون در جواب رئیس کمیته گفت: «من با ارزیابی های شما موافقم.»

موضوع اساسی را که قومندانان امریکایی در افغانستان با آن مواجه اند، تعداد سربازان امریکایی می باشد که بعد از سال جاری در افغانستان باقی خواهند ماند. در حال حاضر به تعداد ۱۰۰۰۰ سرباز امریکایی به شمول ۶۰۰۰ عسکر نیروهای بین المللی در افغانستان حضور دارند. در پلان فعلی اداره اوباما، تا پایان سال جاری شمار سربازان امریکایی به ۵۵۰۰ تن کاهش پیدا خواهد کرد. اما تعداد زیادی از قومندانان ارشد نظامی امریکایی به شکل خصوصی گفته اند که امریکا نباید تعداد سربازانش را در افغانستان کاهش دهد. جنرال نیکلسون به سناتوران گفت که ارزیابی هایش در باره وضعیت امنیتی افغانستان را در جریان سه ماه آینده تکمیل خواهد کرد، و سپس توصیه هایش مبنی بر این که به چه تعداد از سربازان امریکایی در افغانستان پس از سال جاری باقی بمانند با سناتوران در میان خواهد گذاشت. او گفت: «فکر می کنم بعد از ۹۰ روز، چشم انداز خوبی نسبت به وضعیت در افغانستان پیدا کنم و ما بر اساس تجربیات گذشته به پیش خواهیم رفت.» جنرال نیکلسون اضافه کرد هر تصمیمی که برای آهسته سازی روند خروج نیروهای امریکایی و یا نگهداشتن این سربازان در افغانستان و یا هم آغاز به استقرار مجدد این نیروها گرفته شود، باید در همین ماه های نزدیک صورت گیرد نه در آخر سال. او گفت «این تصمیم زمان زیادی لازم دارند. حتما اگر در آخر سال عملی شود، ما نیاز داریم که در این مورد پیش از پیش اقدام کرده و نشست های خود را آغاز کنیم.» آقای نیکلسون اضافه کرد «بنابراین، من با شما و ارزیابی های شما موافقم. ما باید این نشست ها را زودتر برگزار کنیم تا مبادا دیر شود.»

تصمیم دولت بارک اوباما در گذشته چنین بود که تعداد سربازان امریکایی در افغانستان را الی ماه دسامبر گذشته به تعداد ۵۵۰۰ سرباز کاهش می داد، اما ظهور مجدد گروه طالبان و القاعده رییس جمهور اوباما را مجبور کرد تا بار دیگر به استقرار تعدادی از نیروهای امریکایی در افغانستان موافقت کند. شورشیان طالبان اخیرا، حملات گسترده ای را راه اندازی کرده اند، بر علاوه، امریکا هفته گذشته اعلام کرد زمان آن فرا رسیده که نه تنها عملیات نظامی را بر ضد شورشیان القاعده راه اندازی کنیم بلکه این حملات بر ضد داعش، گروهی که جدیداً در افغانستان پیدا شده نیز راه اندازی گردد. تاکنون نیروهای امریکایی در افغانستان چنین عملیاتی را آغاز نکرده اند. جنرال جان کمبل فرمانده کنونی نیروهای امریکایی و حمایت قاطع در افغانستان، تخمین زده که در حال حاضر به تعداد ۳۰۰۰ شورشی داعش در افغانستان وجود دارد.

جنرال نیکلسون در پاسخ به سوالی که روز پنجشنبه از طرف سناتوران مطرح گردید، مبنی بر این که آیا امریکا به اندازه کافی قدرت عملیات های هوایی را در داخل افغانستان دارد که انجام دهد؛ حال آن که عملیات هوایی در

چندین سال گذشته اجرا شده است، از سوی دیگر عملیات‌های مشابه هوایی همین اکنون در عراق و سوریه جریان دارد. جنرال نیکلسون گفت تا زمانی که به وظیفه جدید خود گماشته نشده، درباره این موضوع صحبت نخواهد کرد. اما گفت، او فکر می‌کند که «خالیگاه» باید مشخص شود، و او در صورت پذیرفته شدن در این پست آماده اقدام خواهد بود.

کارتز، وزیر دفاع امریکا، در هفته‌های اخیر خاطرنشان ساخته است که امریکا باید در باره تعهدات درازمدت در افغانستان حتماً برای سال‌های بعدی فکر کند. آقای کارتز در جلسه خبری در پنتاگون گفت: «ما در آنجا برای درازمدت خواهیم ماند.» آقای کارتز در پاسخ به این پرسش که آیا نیروهای امریکایی برای چندین دهه در افغانستان باقی خواهند ماند، گفت: «درباره حضور این نیروها برای چندین دهه چیزی نمی‌دانم.»